



---

## **SEKCJA 1: Identyfikacja substancji/mieszaniny i identyfikacja przedsiębiorstwa**

### **1.1 Identyfikator produktu**

Nazwa handlowa : Valvoline™ GEAR OIL 75W80

Kod produktu : 908724

### **1.2 Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzane**

Zastosowanie substancji/mieszaniny : Olej przekładniowy i smarowy.

### **1.3 Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki**

Firma : Ellis Enterprises B.V., an affiliate of Valvoline Global  
Operations  
Wieldrechtseweg 39  
3316 BG Dordrecht  
Holandia

Numer telefonu : +31 (0)78 654 3500 (w Holandii), lub skontaktuj się lokalnym przedstawicielem ds. obsługi klienta

Adres e-mail osoby odpowiedzialnej za SDS : SDS@valvolineglobal.com

### **1.4 Numer telefonu alarmowego**

+1-800-VALVOLINE (+1-800-825-8654)

, lub zadzwoń na lokalny numer alarmowy 112

---

## **SEKCJA 2: Identyfikacja zagrożeń**

### **2.1 Klasyfikacja substancji lub mieszaniny**

#### **Klasyfikacja (ROZPORZĄDZENIE (WE) NR 1272/2008)**

Zagrożenie długotrwałe (przewlekłe) dla środowiska wodnego, Kategoria 3

H412: Działa szkodliwie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.



## 2.2 Elementy oznakowania

### Oznakowanie (ROZPORZĄDZENIE (WE) NR 1272/2008)

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia : H412 Działa szkodliwie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.

Zwroty wskazujące środki ostrożności : P101 W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę.  
P102 Chronić przed dziećmi.  
P103 Uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zastosować się do nich.

#### Zapobieganie:

P273 Unikać uwolnienia do środowiska.

#### Likwidacja (lub utylizacja) odpadów:

P501 Zawartość/ pojemnik usuwać do autoryzowanego zakładu utylizacji odpadów.

### Dodatkowe oznakowanie

EUH208 Zawiera Alkylamine trialkyldithiophosphate phosphate. Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej.

## 2.3 Inne zagrożenia

Ta substancja/mieszanina nie zawiera składników uważanych albo za trwałe, podlegające bioakumulacji i toksyczne, albo bardzo trwałe i podlegające bardzo silnej bioakumulacji (vPvB) na poziomie 0,1% bądź powyżej.

Informacje ekologiczne: Ta substancja/mieszanina nie zawiera składników, o których uważa się, że mają właściwości endoktrynnie czynne według Artykułu REACH 57(f), regulacji Komisji Delegowanej (UE) 2017/2100 lub Regulacji Komisji (UE) 20218/606 na poziomach 0,1% lub wyższych.

Informacje toksykologiczne: Ta substancja/mieszanina nie zawiera składników, o których uważa się, że mają właściwości endoktrynnie czynne według Artykułu REACH 57(f), regulacji Komisji Delegowanej (UE) 2017/2100 lub Regulacji Komisji (UE) 20218/606 na poziomach 0,1% lub wyższych.

---

## SEKCJA 3: Skład/informacja o składnikach

### 3.2 Mieszanki

#### Składniki

Nazwa Chemiczna	Nr CAS	Klasyfikacja	Stężenie (%)
-----------------	--------	--------------	--------------



**KARTA CHARAKTERYSTYKI**  
 zgodnie z Rozporządzeniem WE 1907/2006  
 Valvoline™ GEAR OIL 75W80

Wersja: 8.0

Aktualizacja: 26.06.2023

Wydrukowano dnia: 31/12/2025

	Nr WE Numer indeksowy Numer rejestracji		w/w)
HYDROTREATED LIGHT PARAFFINIC DISTILLATE	64742-55-8 265-158-7 649-468-00-3 01-2119487077-29- xxxx	Asp. Tox. 1; H304	$\geq 25 - < 40$
DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC	64742-54-7 265-157-1 649-467-00-8 01-2119484627-25- xxxx	Asp. Tox. 1; H304	$\geq 1 - < 2,5$
Distillates (petroleum), solvent- dewaxed light paraffinic	64742-56-9 265-159-2 649-469-00-9	Asp. Tox. 1; H304	$\geq 1 - < 2,5$
Alkylamine trialkyldithiophosphate phosphate	Nie zaszeregowane	Acute Tox. 4; H302 Eye Dam. 1; H318 Skin Sens. 1B; H317 Aquatic Chronic 2; H411	$\geq 0,5 - < 1$
OLEYLAMINE	112-90-3 204-015-5 612-283-00-3	Acute Tox. 4; H302 Skin Corr. 1B; H314 Eye Dam. 1; H318 STOT SE 3; H335 (Układ oddechowy) STOT RE 2; H373 (Wątroba, Przewód pokarmowy, Układ odpornościowy) Asp. Tox. 1; H304 Aquatic Acute 1; H400 Aquatic Chronic 1; H410	$\geq 0,1 - < 0,25$
		Współczynnik M (Toksyeczność ostrą dla środowiska wodnego): 10 Współczynnik M (Przewlekła toksyeczność dla środowiska wodnego): 10	



		Oszacowana toksyczność ostra	
		Toksyczność ostra - droga pokarmowa: 1.950 mg/kg 1.950 mg/kg	
Substancje o granicy narażenia zawodowego na stanowisku pracy :			
DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC	64742-54-7 265-157-1 649-467-00-8 01-2119484627-25- xxxx		>= 50 - < 60

Wyjaśnienia skrótów znajdują się w sekcji 16.

## SEKCJA 4: Środki pierwszej pomocy

### 4.1 Opis środków pierwszej pomocy

- Zalecenia ogólne : Nie pozostawiać osoby poszkodowanej bez opieki.
- W przypadku wdychania : Osobie nieprzytomnej zapewnić wygodną pozycję i zasięgnąć porady medycznej.  
Jeśli objawy utrzymują się, wezwać lekarza.
- W przypadku kontaktu z oczami : Usunąć szkła (szkło) kontaktowe.  
Zabezpieczyć nieuszkodzone oko.  
Jeśli podrażnienie oczu utrzymuje się, skonsultować się ze specjalistą.
- W przypadku połknięcia : Zachować drożność dróg oddechowych.  
Nie podawać mleka lub napoju alkoholowego.  
Nieprzytomnej osobie nigdy nie podawać nic doustnie.  
Jeśli objawy utrzymują się, wezwać lekarza.

### 4.2 Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia

- Objawy : Nie są znane lub spodziewane żadne objawy.

### 4.3 Wskazania dotyczące wszelkiej natychmiastowej pomocy lekarskiej i szczególnego postępowania z poszkodowanym

- Leczenie : Brak zagrożeń wymagających specjalistycznej pierwszej



pomocy.  
Leczenie objawowe.

---

## **SEKCJA 5: Postępowanie w przypadku pożaru**

### **5.1 Środki gaśnicze**

Odpowiednie środki gaśnicze : Stosować zraszanie wodą, piany alkoholoodporne, suche chemikalia lub dwutlenek węgla.

Niewłaściwe środki gaśnicze : Strumień wody o dużej objętości

### **5.2 Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną**

Zagrożenia szczególne w czasie gaszenia pożaru : Nie dopuścić do przedostania się wody z gaszenia pożaru do sieci wodnej lub kanalizacji.

Niebezpieczne produkty spalania : dwutlenek węgla i tlenek węgla

### **5.3 Informacje dla straży pożarnej**

Specjalne wyposażenie ochronne dla strażaków : W razie konieczności w trakcie akcji gaśniczej założyć aparat oddechowy z zamkniętym obiegiem.

Dalsze informacje : Zebrać oddzielnie zanieczyszczoną wodę gaśniczą. Nie można jej usuwać do kanalizacji. Pozostałości po pożarze i zanieczyszczona woda gaśnicza muszą być usunięte zgodnie z lokalnymi przepisami.

---

## **SEKCJA 6: Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska**

### **6.1 Indywidualne środki ostrożności wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych**

Indywidualne środki ostrożności : Sprawdź środki ochronne w sekcjach 7 i 8.  
Użyć środków ochrony osobistej.

### **6.2 Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska**

Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska : Nie dopuścić do przedostania się produktu do kanalizacji. W przypadku skażenia produktem rzek, jezior lub ścieków powiadomić odpowiednie władze.



---

### **6.3 Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia**

- Metody oczyszczania : Zebrać razem z materiałem wchłaniającym (np. ścierka, włóknina).  
Przechować w odpowiednich, zamkniętych pojemnikach do czasu usunięcia.

### **6.4 Odniesienia do innych sekcji**

Patrz rozdziały: 7, 8, 11, 12 i 13.

---

## **SEKCJA 7: Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie**

### **7.1 Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania**

- Sposoby bezpiecznego postępowania : Środki ochrony osobistej: patrz w sekcji 8.  
Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu w miejscu stosowania.  
Wytyczne ochrony przeciwpożarowej : Normalne środki ochrony przeciwpożarowej.  
Środki higieny : Ogólne zasady higieny przemysłowej.

### **7.2 Warunki bezpiecznego magazynowania, w tym informacje dotyczące wszelkich wzajemnych niezgodności**

- Wymagania względem pomieszczeń i pojemników magazynowych : Otwarte pojemniki muszą być ponownie uszczelnione i przechowywane pionowo dla uniknięcia wycieków. Instalacje elektryczne/urządzenia muszą być zgodne z normami bezpieczeństwa technicznego.  
Wytyczne składowania : Brak materiałów, które muszą być szczególnie brane pod uwagę.  
Dalsze informacje o stabilności w przechowywaniu : Brak rozkładu w przypadku przechowywania i stosowania zgodnie z zaleceniami.

### **7.3 Szczególne zastosowanie(-a) końcowe**

- Specyficzne zastosowania : Brak dostępnych danych

---

## **SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej**

## 8.1 Parametry dotyczące kontroli

### Granice narażenia zawodowego

Składniki	Nr CAS	Typ wartości (Droga narażenia)	Parametry dotyczące kontroli	Podstawa
DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC	64742-54-7	NDS (frakcja wdychana)	5 mg/m <sup>3</sup>	PL NDS
HYDROTREATED LIGHT PARAFFINIC DISTILLATE	64742-55-8	NDS (frakcja wdychana)	5 mg/m <sup>3</sup>	PL NDS
DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC	64742-54-7	NDS (frakcja wdychana)	5 mg/m <sup>3</sup>	PL NDS
Distillates (petroleum), solvent-dewaxed light paraffinic	64742-56-9	NDS (frakcja wdychana)	5 mg/m <sup>3</sup>	PL NDS

## 8.2 Kontrola narażenia

### Środki ochrony indywidualnej.

Ochrona oczu lub twarzy : Okulary ochronne  
 Ochrona rąk

Uwagi : Kauczuk nitylowy kauczuk butylowy  
 Ochrona skóry i ciała : Kombinezon ochronny  
 Ochrona dróg oddechowych : W warunkach normalnych nie jest wymagany osobisty sprzęt do oddychania.

## SEKCJA 9: Właściwości fizyczne i chemiczne

### 9.1 Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych

Stan fizyczny : ciecz  
 Barwa : bursztynowy  
 Zapach : oleisty  
 Próg zapachu : Brak dostępnych danych



**KARTA CHARAKTERYSTYKI**  
zgodnie z Rozporządzeniem WE 1907/2006  
Valvoline™ GEAR OIL 75W80

Wersja: 8.0

Aktualizacja: 26.06.2023

Wydrukowano dnia: 31/12/2025

Temperatura płynięcia	:	< -42 °C
Temperatura wrzenia/Zakres temperatur wrzenia	:	Brak dostępnych danych
Palność	:	Brak dostępnych danych
Górna granica wybuchowości / Górna granica palności	:	Brak dostępnych danych
Dolna granica wybuchowości / Dolna granica palności	:	Brak dostępnych danych
Temperatura zapłonu	:	222 °C Metoda: Otwarty tygiel Clevelanda
Temperatura rozkładu	:	Brak dostępnych danych
pH	:	Nie dotyczy
Lepkość	:	
Lepkość dynamiczna	:	Brak dostępnych danych
Lepkość kinematyczna	:	47,5 mm <sup>2</sup> /s (40 °C)
Rozpuszczalność	:	
Rozpuszczalność w wodzie	:	nierozpuszczalny
Rozpuszczalność w innych rozpuszczalnikach	:	Brak dostępnych danych
Współczynnik podziału: n-oktanol/woda	:	Brak dostępnych danych
Prężność par	:	Brak dostępnych danych
Gęstość względna	:	Brak dostępnych danych
Gęstość	:	0,8638 g-cm <sup>3</sup> (15,6 °C)
Gęstość względna par	:	Brak dostępnych danych

## 9.2 Inne informacje

Właściwości utleniające	:	Brak dostępnych danych
Samozapłon	:	Brak dostępnych danych



Wersja: 8.0

Aktualizacja: 26.06.2023

Wydrukowano dnia: 31/12/2025

Szybkość parowania : Brak dostępnych danych

---

## SEKCJA 10: Stabilność i reaktywność

### 10.1 Reaktywność

Brak rozkładu w przypadku przechowywania i stosowania zgodnie z zaleceniami.

### 10.2 Stabilność chemiczna

Brak rozkładu w przypadku przechowywania i stosowania zgodnie z zaleceniami.

### 10.3 Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji

Niebezpieczne reakcje : Trwały podczas przechowywania w zalecanych warunkach.  
Brak szczególnych zagrożeń.

### 10.4 Warunki, których należy unikać

Warunki, których należy unikać : nadmierne ciepło

### 10.5 Materiały niezgodne

Czynniki, których należy unikać : Silne utleniacze

### 10.6 Niebezpieczne produkty rozkładu

Nie są znane niebezpieczne produkty rozkładu.

---

## SEKCJA 11: Informacje toksykologiczne

### 11.1 Informacje na temat klas zagrożenia zdefiniowanych w rozporządzeniu (WE) nr 1272/2008

#### Toksyczność ostra

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

#### Składniki:

#### **DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC:**

Toksyczność ostra - droga pokarmowa : LD50 (Szczur): > 15 g/kg

Toksyczność ostra - po naniesieniu na skórę : LD50 (Królik): > 5 g/kg

#### **Distillates (petroleum), solvent-dewaxed light paraffinic:**



Wersja: 8.0

Aktualizacja: 26.06.2023

Wydrukowano dnia: 31/12/2025

Toksyczność ostra - droga pokarmowa : LD50 (Szczer): > 5.000 mg/kg  
Toksyczność ostra - przez drogi oddechowe : LC50 (Szczer): > 5,53 mg/l  
Czas ekspozycji: 4 h  
Atmosfera badawcza: pył/mgła  
Ocena: Ta substancja lub mieszanina nie charakteryzuje się ostrą toksycznością drogą oddechową

Toksyczność ostra - po naniesieniu na skórę : LD50 (Królik): > 5.000 mg/kg

**Alkylamine trialkyldithiophosphate phosphate:**

Toksyczność ostra - droga pokarmowa : Ocena: Składnik/mieszanina jest umiarkowanie toksyczna po pojedynczym przyjęciu.

**OLEYLAMINE:**

Toksyczność ostra - droga pokarmowa : LD50 (Szczer): 1.950 mg/kg  
Uwagi: Dane toksykologiczne zostały zaczerpnięte z informacji o produktach charakteryzujących się podobnym składem.

Oszacowana toksyczność ostra: 1.950 mg/kg  
Metoda: Metoda obliczeniowa

Oszacowana toksyczność ostra: 1.950 mg/kg  
Metoda: Metoda obliczeniowa

**DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC:**

Toksyczność ostra - droga pokarmowa : LD50 (Szczer): > 15 g/kg  
Toksyczność ostra - po naniesieniu na skórę : LD50 (Królik): > 5 g/kg

**Działanie żrące/drażniące na skórę**

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

**Składniki:**

**HYDROTREATED LIGHT PARAFFINIC DISTILLATE:**

Ocena : Nieznaczne, przemijające podrażnienie  
Wynik : Nieznaczne, przemijające podrażnienie

**DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC:**

Ocena : Nieznaczne, przemijające podrażnienie  
Wynik : Nieznaczne, przemijające podrażnienie



**Distillates (petroleum), solvent-dewaxed light paraffinic:**

Gatunek : Królik  
Wynik : Nieznaczne, przemijające podrażnienie

**OLEYLAMINE:**

Wynik : Produkt żrący po 3 minutach do 1 godziny narażenia

**DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC:**

Ocena : Nieznaczne, przemijające podrażnienie  
Wynik : Nieznaczne, przemijające podrażnienie

**Poważne uszkodzenie oczu/działanie drażniące na oczy**

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

**Składniki:**

**HYDROTREATED LIGHT PARAFFINIC DISTILLATE:**

Ocena : Nieznaczne, przemijające podrażnienie  
Wynik : Nieznaczne, przemijające podrażnienie

**DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC:**

Ocena : Brak działania drażniącego na oczy  
Wynik : Brak działania drażniącego na oczy

**Distillates (petroleum), solvent-dewaxed light paraffinic:**

Gatunek : Królik  
Wynik : Nieznaczne, przemijające podrażnienie

**Alkylamine trialkyldithiophosphate phosphate:**

Wynik : Produkt żrący

**OLEYLAMINE:**

Wynik : Produkt żrący

**DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC:**

Ocena : Brak działania drażniącego na oczy  
Wynik : Brak działania drażniącego na oczy



**Działanie uczulające na drogi oddechowe lub skórę**

**Działanie uczulające na skórę**

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

**Uczulenie układu oddechowego**

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

**Składniki:**

**Distillates (petroleum), solvent-dewaxed light paraffinic:**

Rodzaj badania : Test Buehlera  
Gatunek : Świnka morska  
Ocena : Nie powoduje podrażnienia skóry.  
Metoda : Dyrektywa ds. testów 406 OECD

**Alkylamine trialkyldithiophosphate phosphate:**

Ocena : Produkt jest czynnikiem uczulającym skórę, podkategorii 1B.

**Działanie mutagenne na komórki rozrodcze**

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

**Rakotwórczość**

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

**Składniki:**

**HYDROTREATED LIGHT PARAFFINIC DISTILLATE:**

Rakotwórczość - Ocena : Klasyfikowane w oparciu o stężenie ekstraktu dimetylosulfotlenku (DMSO) < 3% (Regulacja (UE) 1272/2008, Aneks VI, Część 3, Przypis L)

**DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC:**

Rakotwórczość - Ocena : Klasyfikowane w oparciu o stężenie ekstraktu dimetylosulfotlenku (DMSO) < 3% (Regulacja (UE) 1272/2008, Aneks VI, Część 3, Przypis L)

**Distillates (petroleum), solvent-dewaxed light paraffinic:**

Rakotwórczość - Ocena : Klasyfikowane w oparciu o stężenie ekstraktu dimetylosulfotlenku (DMSO) < 3% (Regulacja (UE) 1272/2008, Aneks VI, Część 3, Przypis L)

**DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC:**

Rakotwórczość - Ocena : Klasyfikowane w oparciu o stężenie ekstraktu



dimetylosulfotlenku (DMSO) < 3% (Regulacja (UE)  
1272/2008, Aneks VI, Część 3, Przypis L)

**Szkodliwe działanie na rozrodczość**

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

**Działanie toksyczne na narządy docelowe - narażenie jednorazowe**

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

**Działanie toksyczne na narządy docelowe - narażenie powtarzane**

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

**Składniki:**

**OLEYLAMINE:**

Narażone organy : Układ pokarmowy, Wątroba, Układ odpornościowy  
Ocena : Substancja lub mieszanina została sklasyfikowana jako  
działająca toksycznie na narządy docelowe, powtarzane  
narażenie, kategoria 2.

**Zagrożenie spowodowane aspiracją**

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

**Składniki:**

**HYDROTREATED LIGHT PARAFFINIC DISTILLATE:**

Połknięcie i dostanie się przez drogi oddechowe może grozić śmiercią.

**DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC:**

Połknięcie i dostanie się przez drogi oddechowe może grozić śmiercią.

**Distillates (petroleum), solvent-dewaxed light paraffinic:**

Substancja lub mieszanina jest znana jako powodująca zagrożenie toksyczne drogą oddechową dla ludzi lub musi być rozpatrywana jako powodująca zagrożenie toksyczne drogą oddechową dla ludzi.

**OLEYLAMINE:**

Połknięcie i dostanie się przez drogi oddechowe może grozić śmiercią.

**DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC:**

Brak klasyfikacji odnośnie toksyczności przy wdychaniu



## 11.2 Informacje o innych zagrożeniach

### Właściwości zaburzające funkcjonowanie układu hormonalnego

**Produkt:**

Ocena : Ta substancja/mieszanina nie zawiera składników, o których uważa się, że mają właściwości endoktrynnie czynne według Artykułu REACH 57(f), regulacji Komisji Delegowanej (UE) 2017/2100 lub Regulacji Komisji (UE) 20218/606 na poziomach 0,1% lub wyższych.

### Dalsze informacje

**Produkt:**

Uwagi : Brak dostępnych danych

---

## SEKCJA 12: Informacje ekologiczne

### 12.1 Toksyczność

**Produkt:**

#### Ocena ekotoksykologiczna

Toksyczność ostrą dla środowiska wodnego : Substancja szkodliwa dla życia w środowisku wodnym.  
Przewlekła toksyczność dla środowiska wodnego : Działa szkodliwie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.

**Składniki:**

#### HYDROTREATED LIGHT PARAFFINIC DISTILLATE:

#### Ocena ekotoksykologiczna

Toksyczność ostrą dla środowiska wodnego : Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.  
Przewlekła toksyczność dla środowiska wodnego : Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

#### DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC:

Toksyczność dla ryb : LL50 (Ryby): > 100 mg/l  
Czas ekspozycji: 96 h  
Toksyczność dla dafnii i : EL50 (Bezkręgowce wodne): > 10.000 mg/l



Wersja: 8.0

Aktualizacja: 26.06.2023

Wydrukowano dnia: 31/12/2025

innych bezkręgowców wodnych		Czas ekspozycji: 48 h
Toksyczność dla glony/rośliny wodne	:	EL50 (Glony): > 100 mg/l Czas ekspozycji: 72 h
Toksyczność dla ryb (Toksyczność chroniczna)	:	NOEC: 10 mg/l Gatunek: Ryby
Toksyczność dla dafnii i innych bezkręgowców wodnych (Toksyczność chroniczna)	:	NOEC: 10 mg/l Gatunek: Bezkręgowce wodne
<b>Ocena ekotoksykologiczna</b>		
Toksyczność ostrą dla środowiska wodnego	:	Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.
Przewlekła toksyczność dla środowiska wodnego	:	Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.
<b>Distillates (petroleum), solvent-dewaxed light paraffinic:</b>		
Toksyczność dla ryb	:	LL50 (Pimephales promelas (złota rybka)): > 100 mg/l Czas ekspozycji: 96 h Rodzaj badania: próba statyczna Substancja badana: WAF Metoda: Dyrektywa ds. testów 203 OECD
Toksyczność dla dafnii i innych bezkręgowców wodnych	:	EL50 (Daphnia magna (rozwielitka)): > 10.000 mg/l Czas ekspozycji: 48 h Rodzaj badania: próba statyczna Substancja badana: WAF Metoda: Dyrektywa ds. testów 202 OECD
Toksyczność dla glony/rośliny wodne	:	NOEL (Pseudokirchneriella subcapitata (algi zielone)): >= 100 mg/l Punkt końcowy: Zwolnienie wzrostu Czas ekspozycji: 72 h Rodzaj badania: próba statyczna Substancja badana: WAF Metoda: Dyrektywa ds. testów 201 OECD
Toksyczność dla dafnii i innych bezkręgowców wodnych (Toksyczność chroniczna)	:	NOEL: 10 mg/l Czas ekspozycji: 21 d Gatunek: Daphnia magna (rozwielitka) Rodzaj badania: próba półstatyczna Substancja badana: WAF Metoda: Wytyczne OECD 211 w sprawie prób



#### **Ocena ekotoksykologiczna**

- Toksyczność ostrą dla środowiska wodnego : Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.  
Przewlekła toksyczność dla środowiska wodnego : Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

#### **Alkylamine trialkyldithiophosphate phosphate:**

#### **Ocena ekotoksykologiczna**

- Toksyczność ostrą dla środowiska wodnego : Substancja toksyczna dla życia w środowisku wodnym.  
Toksyczność ostrą dla środowiska wodnego Kategorie 2;  
Substancja toksyczna dla życia w środowisku wodnym.  
Przewlekła toksyczność dla środowiska wodnego : Działa toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.  
Przewlekła toksyczność dla środowiska wodnego Kategorie 2;  
Działa toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.

#### **OLEYLAMINE:**

- Toksyczność dla ryb : LC50 (Pimephales promelas (złota rybka)): 0,11 mg/l  
Czas ekspozycji: 96 h  
Toksyczność dla dafnii i innych bezkręgowców wodnych : EC50 (Daphnia magna (rozwiłtka)): 0,011 mg/l  
Czas ekspozycji: 48 h  
Toksyczność dla glony/rośliny wodne : EC50 (Desmodesmus subspicatus (algi zielone)): 0,083 mg/l  
Czas ekspozycji: 72 h  
Uwagi: Dane toksykologiczne zostały zaczerpnięte z informacji o produktach charakteryzujących się podobnym składem.  
NOEC (Pseudokirchneriella subcapitata (algi zielone)): 0,01 mg/l  
Czas ekspozycji: 96 h  
Współczynnik M (Toksyczność ostrą dla środowiska wodnego) : 10  
Współczynnik M (Przewlekła toksyczność dla środowiska wodnego) : 10



#### Ocena ekotoksykologiczna

- Toksyczność ostrą dla środowiska wodnego : Toksyczność ostrą dla środowiska wodnego Kategoria 1; Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.
- Przewlekła toksyczność dla środowiska wodnego : Przewlekła toksyczność dla środowiska wodnego Kategoria 1; Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki

#### DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC:

- Toksyczność dla ryb : LL50 (Ryby): > 100 mg/l  
Czas ekspozycji: 96 h
- Toksyczność dla dafnii i innych bezkręgowców wodnych : EL50 (Bezkęgowce wodne): > 10.000 mg/l  
Czas ekspozycji: 48 h
- Toksyczność dla glony/rośliny wodne : EL50 (Glony): > 100 mg/l  
Czas ekspozycji: 72 h
- Toksyczność dla ryb (Toksyczność chroniczna) : NOEC: 10 mg/l  
Gatunek: Ryby
- Toksyczność dla dafnii i innych bezkręgowców wodnych (Toksyczność chroniczna) : NOEC: 10 mg/l  
Gatunek: Bezkęgowce wodne

#### Ocena ekotoksykologiczna

- Toksyczność ostrą dla środowiska wodnego : Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.
- Przewlekła toksyczność dla środowiska wodnego : Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

#### 12.2 Trwałość i zdolność do rozkładu

##### Składniki:

##### **Distillates (petroleum), solvent-dewaxed light paraffinic:**

- Biodegradowalność : Wynik: Ulega naturalnej biodegradacji.  
Biodegradacja: 31 %  
Czas ekspozycji: 28 d  
Metoda: Wytyczne OECD 301 B w sprawie prób

##### **OLEYLAMINE:**

- Biodegradowalność : Wynik: Nielatwo biodegradowalny.  
Biodegradacja: 44 %  
Czas ekspozycji: 28 d



### 12.3 Zdolność do bioakumulacji

#### Składniki:

##### **OLEYLAMINE:**

Bioakumulacja : Gatunek: Ryby  
Współczynnika biokoncentracji (BCF): > 500

Współczynnik podziału: n-  
oktanol/woda : log Pow: oceniony > 4

##### **DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED HEAVY PARAFFINIC:**

Współczynnik podziału: n-  
oktanol/woda : log Pow: Przewidywany > 7

### 12.4 Mobilność w glebie

Brak dostępnych danych

### 12.5 Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB

#### Produkt:

Ocena : Ta substancja/mieszanina nie zawiera składników uważanych albo za trwałe, podlegające bioakumulacji i toksyczne, albo bardzo trwałe i podlegające bardzo silnej bioakumulacji (vPvB) na poziomie 0,1% bądź powyżej.

### 12.6 Właściwości zaburzające funkcjonowanie układu hormonalnego

#### Produkt:

Ocena : Ta substancja/mieszanina nie zawiera składników, o których uważa się, że mają właściwości endokrynnie czynne według Artykułu REACH 57(f), regulacji Komisji Delegowanej (UE) 2017/2100 lub Regulacji Komisji (UE) 20218/606 na poziomach 0,1% lub wyższych.

### 12.7 Inne szkodliwe skutki działania

#### Produkt:

Dodatkowe informacje ekologiczne : Zagrożenie środowiska nie może być wykluczone w przypadku nieprofesjonalnego posługiwania się lub usuwania. Działa szkodliwie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.



---

## **SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami**

### **13.1 Metody unieszkodliwiania odpadów**

Produkt : Produkt nie powinien przedostawać się do sieci wodnej lub kanalizacyjnej oraz gleby.

---

## **SEKCJA 14: Informacje dotyczące transportu**

### **14.1 Numer UN lub numer identyfikacyjny ID**

ADN : Nieregulowany jako towar niebezpieczny  
ADR : Nieregulowany jako towar niebezpieczny  
RID : Nieregulowany jako towar niebezpieczny  
IMDG : Nieregulowany jako towar niebezpieczny  
IATA\_P : Nieregulowany jako towar niebezpieczny

### **14.2 Prawidłowa nazwa przewozowa UN**

ADN : Nieregulowany jako towar niebezpieczny  
ADR : Nieregulowany jako towar niebezpieczny  
RID : Nieregulowany jako towar niebezpieczny  
IMDG : Nieregulowany jako towar niebezpieczny  
IATA\_P : Nieregulowany jako towar niebezpieczny

### **14.3 Klasa(-y) zagrożenia w transporcie**

ADN : Nieregulowany jako towar niebezpieczny  
ADR : Nieregulowany jako towar niebezpieczny  
RID : Nieregulowany jako towar niebezpieczny  
IMDG : Nieregulowany jako towar niebezpieczny  
IATA\_P : Nieregulowany jako towar niebezpieczny

### **14.4 Grupa pakowania**

ADN : Nieregulowany jako towar niebezpieczny  
ADR : Nieregulowany jako towar niebezpieczny  
RID : Nieregulowany jako towar niebezpieczny



<b>IMDG</b>	:	Nieregulowany jako towar niebezpieczny
<b>IATA (Ładunek)</b>	:	Nieregulowany jako towar niebezpieczny
<b>IATA_P (Pasażer)</b>	:	Nieregulowany jako towar niebezpieczny

#### 14.5 Zagrożenia dla środowiska

Nieregulowany jako towar niebezpieczny

#### 14.6 Szczególne środki ostrożności dla użytkowników

Nie dotyczy

#### 14.7 Transport morski luzem zgodnie z instrumentami IMO

Nie ma zastosowania do produktu w stanie takim, w jakim dostarczono.

Opisy niebezpiecznych towarów (jeśli wskazano powyżej) mogą nie odzwierciedlać wielkości opakowania, ilości, docelowego przeznaczenia ani wyjątków dla danego regionu, które mogą mieć zastosowanie. Aby uzyskać instrukcje specyficzne dla danej przesyłki, należy zapoznać się z dokumentacją dołączoną do przesyłki.

---

## SEKCJA 15: Informacje dotyczące przepisów prawnych

### 15.1 Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska specyficzne dla substancji lub mieszaniny

REACH - Ograniczenia dotyczące produkcji, wprowadzania do obrotu i stosowania niektórych niebezpiecznych substancji, mieszanin i wyrobów (Załącznik XVII)	:	Należy uwzględnić warunki ograniczenia dla poniższych wpisów: Numer na liście 75, 3
		Jeżeli zamierzasz używać ten produkt jako tusz do tatuażu, skontaktuj się ze sprzedawcą.
REACH - Lista kandydacka substancji stanowiących bardzo duże zagrożenie dla Autoryzacji (Artykuł 59).	:	Nie dotyczy
Rozporządzenie (WE) NR 1005/2009 w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową	:	Nie dotyczy
Rozporządzenie (UE) 2019/1021 dotyczące trwałych zanieczyszczeń organicznych (wersja przekształcona)	:	Nie dotyczy
REACH - Wykaz substancji podlegających procedurze udzielania zezwoleń (Załącznik XIV)	:	Nie dotyczy
Seveso III: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/18/UE w sprawie kontroli zagrożeń poważnymi awariami	34	Produkty ropopochodne i paliwa alternatywne a) benzyny i benzyny ciężkie; b) nafty (w tym



**KARTA CHARAKTERYSTYKI**  
zgodnie z Rozporządzeniem WE 1907/2006  
Valvoline™ GEAR OIL 75W80

Wersja: 8.0

Aktualizacja: 26.06.2023

Wydrukowano dnia: 31/12/2025

związanymi z substancjami niebezpiecznymi.

paliwa do silników odrzutowych);  
c) oleje gazowe (w tym paliwo do silników wysokoprężnych, oleje opałowe i mieszaniny olejów gazowych); d) ciężki olej opałowy; e) paliwa alternatywne mające takie samo zastosowanie i posiadające podobne właściwości pod względem palności oraz zagrożeń dla środowiska jak produkty, o których mowa w lit. a)–d)

**Inne przepisy:**

Ustawa z dnia 25 lutego 2011 r. o substancjach chemicznych i ich mieszaninach (t.j. Dz. U. z 2020 r. poz. 2289)

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) NR 1272/2008 z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie klasyfikacji, oznakowania i pakowania substancji i mieszanin, zmieniające i uchylające dyrektywy 67/548/EWG i 1999/45/WE oraz zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 (Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej seria L nr 353 z 31.12.2008) z kolejnymi dostosowaniami do postępu technicznego (ATP).

Rozporządzenie (WE) 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 roku w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH), utworzenia Europejskiej Agencji Chemikaliów, zmieniające dyrektywę 1999/45/WE oraz uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 793/93 i rozporządzenie Komisji (WE) nr 1488/94, jak również dyrektywę Rady 76/769/EWG i dyrektywy Komisji 91/155/EWG, 93/67/EWG, 93/105/WE i 2000/21/WE (opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej seria L nr 396 z 30.12.2006, z późn. zm.)

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2020/878 z dnia 18 czerwca 2020 r. zmieniające załącznik II do rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH)

Rozporządzenie Ministra Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 12 czerwca 2018 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (Dz.U 2018 poz. 1286 wraz z późn. zm.).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 lutego 2011 r. w sprawie badań i pomiarów czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (Dz. U. 2011, nr 33, poz. 166, z późn. zm.).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 30 grudnia 2004 r. w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy związanej z występowaniem w miejscu pracy czynników chemicznych (tekst jednolity Dz.U. 2016 nr 0 poz. 1488)

Ustawa z dnia 14 grudnia 2012 r. o odpadach (Dz.U. z 2013 r. poz. 21, z późn. zm.).

Ustawa z dnia 13 czerwca 2013 r. o gospodarce opakowaniami i odpadami opakowaniowymi (Dz. U. z 2013 r., poz. 888, z późn. zm.).

Rozporządzenie Ministra Klimatu z dnia 2 stycznia 2020 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. 2020 poz. 10).



Rozporządzenie Ministra Środowiska w sprawie wymagań dotyczących prowadzenia procesu termicznego przekształcania odpadów oraz sposobów postępowania z odpadami powstałymi w wyniku tego procesu. (Dz. U. z 2016 r., poz. 108).

Ustawa z dnia 19 sierpnia 2011 r. o przewozie towarów niebezpiecznych (Dz. U. nr 227, poz. 1367, z późn. zm.).

Oświadczenie Rządowe z dnia 15 lutego 2021 r. w sprawie wejścia w życie zmian do załączników A i B do Umowy europejskiej dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (ADR), sporządzonej w Genewie dnia 30 września 1957 r. (Dz.U. 2021 poz. 874, z późn. zm.)

Ustawa z dnia 29 lipca 2005 r. o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 2005 Nr 179, poz. 1485, z późn. zm.)

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylecia dyrektywy Rady 89/686/EWG

**Składniki tego produktu wymienione są w następujących wykazach:**

TCSI	: Niezgodnie z wykazem
TSCA	: Produkta zawiera substancję(e) niewymienioną(e) w spisie TSCA.
AIIC	: Na wykazie lub w zgodności z wykazem
DSL	: Produkt zawiera następujące składniki nie znajdujące się na kanadyjskich listach NDSL i DSL.  SBZ 5350
ENCS	: Niezgodnie z wykazem
KECI	: Niezgodnie z wykazem
PICCS	: Niezgodnie z wykazem
IECSC	: Niezgodnie z wykazem
NZIoC	: Niezgodnie z wykazem

**15.2 Ocena bezpieczeństwa chemicznego**

Brak dostępnych danych

**Wykazy**

AIIC (Australia), DSL (Kanada), IECSC (Chiny), REACH (Unia Europejska), ENCS (Japonia), ISHL (Japonia), KECI (Korea), NZIoC (Nowa Zelandia), PICCS (Filipiny), TCSI (Tajwan), TECI (Tajlandia), TSCA (USA)



## SEKCJA 16: Inne informacje

### Pełny tekst Zwrotów H

H302	:	Działa szkodliwie po połknięciu.
H304	:	Połknięcie i dostanie się przez drogi oddechowe może grozić śmiercią.
H314	:	Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.
H317	:	Może powodować reakcję alergiczną skóry.
H318	:	Powoduje poważne uszkodzenie oczu.
H335	:	Może powodować podrażnienie dróg oddechowych.
H373	:	Może powodować uszkodzenie narządów poprzez długotrwałe lub narażenie powtarzane.
H400	:	Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.
H410	:	Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.
H411	:	Działa toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.

### Pełny tekst innych skrótów

Acute Tox.	:	Toksyczność ostra
Aquatic Acute	:	Zagrożenie krótkotrwałe (ostre) dla środowiska wodnego
Aquatic Chronic	:	Zagrożenie długotrwałe (przewlekłe) dla środowiska wodnego
Asp. Tox.	:	Zagrożenie spowodowane aspiracją
Eye Dam.	:	Poważne uszkodzenie oczu
Skin Corr.	:	Działanie żrące na skórę
Skin Sens.	:	Działanie uczulające na skórę
STOT RE	:	Działanie toksyczne na narządy docelowe - powtarzane narażenie
STOT SE	:	Działanie toksyczne na narządy docelowe - narażenie jednorazowe
PL NDS	:	W sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i nateżeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy
PL NDS / NDS	:	Najwyższe Dopuszczalne Stężenie

ADN - Europejska umowa dotycząca międzynarodowego przewozu towarów niebezpiecznych drogami wodnymi śródlądowymi; ADR - Umowa dotycząca międzynarodowego przewozu towarów niebezpiecznych transportem drogowym; AICC - Australijski wykaz substancji chemicznych; ASTM - Amerykańskie Towarzystwo Badania Materiałów; bw - Masa ciała; CLP - Przepis o klasyfikowaniu, etykietowaniu i pakowaniu; Przepis (UE) Nr 1272/2008; CMR - Karcynogen, mutagen lub środek toksyczny reprodukcyjnie; DIN - Norma Niemieckiego Instytutu Standaryzacji; DSL - Krajowa lista substancji (Kanada); ECHA - Europejska Agencja Chemikaliów; EC-Number - Numer Wspólnoty Europejskiej; ECx - Stężenie związane z x% reakcji; ELx - Wskaźnik obciążenia związany z x% reakcji; EmS - Harmonogram awaryjny; ENCS - Istniejące i nowe substancje chemiczne (Japonia); ErCx - Stężenie związane z x% wzrostu prędkości reakcji; GHS - System Globalnie Zharmonizowany; GLP - Dobra praktyka laboratoryjna; IARC - Międzynarodowa Agencja Badań nad



Rakiem; IATA - Międzynarodowe Stowarzyszenie Transportu Lotniczego; IBC - Międzynarodowy kod dla budowy i wyposażania statków do przewozu niebezpiecznych chemikaliów luzem; IC50 - Połowa maksymalnego stężenia inhibitującego; ICAO - Międzynarodowa Organizacja Lotnictwa Cywilnego; IECSC - Spis istniejących substancji chemicznych w Chinach; IMDG - Międzynarodowy morski kodeks towarów niebezpiecznych; IMO - Międzynarodowa Organizacja Morska; ISHL - Prawo o bezpieczeństwie przemysłowym i zdrowiu (Japonia); ISO - Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna; KECI - Koreański spis istniejących substancji chemicznych; LC50 - Stężenie substancji toksycznej powodujące śmierć 50% grupy populacji organizmów testowych; LD50 - Dawka potrzebna do spowodowania śmierci 50% populacji testowej (średnia dawka śmiertelna); MARPOL - Międzynarodowa Konwencja na rzecz Zapobiegania Zanieczyszczeniu przez Statki; n.o.s. - Nieokreślone w inny sposób; NO(A)EC - Brak zaobserwowanych (niekorzystnych) efektów stężenia; NO(A)EL - Poziomu, przy którym nie zaobserwowano występowania szkodliwego efektu; NOELR - Wskaźnik obciążenia, przy którym nie obserwowano szkodliwego efektu; NZIoC - Nowozelandzki spis chemikaliów; OECD - Organizacja ds. Współpracy Gospodarczej i Rozwoju; OPPTS - Biuro Bezpieczeństwa Chemicznego i Zapobiegania Skażeniom; PBT - Substancja trwała, wykazująca zdolność do bioakumulacji i toksyczna; PICCS - Filipiński spis chemikaliów i substancji chemicznych; (Q)SAR - Modelowanie zależności struktura-aktywność; REACH - Przepis (UE) Nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady, dotyczący rejestracji, oceny, autoryzacji i ograniczenia chemikaliów.; RID - Przepisy dotyczące międzynarodowego przewozu towarów niebezpiecznych koleją; SADT - Samoprzyspieszająca temperatura rozkładu; SDS - Karta Charakterystyki Bezpieczeństwa Materiału; SVHC - substancja wzbudzająca szczególnie duże obawy; TCSI - Tajwański spis substancji chemicznych; TECI - Tajlandzki Spis Istniejących Chemikaliów; TRGS - Zasady techniczne dla substancji niebezpiecznych; TSCA - Ustawa o kontroli substancji toksycznych (Stany Zjednoczone); UN - Narody Zjednoczone; vPvB - Bardzo trwałe i wykazujące dużą zdolność do bioakumulacji

#### Dalsze informacje

Informacja wewnętrzna : 000000221051

#### Klasyfikacja mieszaniny:

Aquatic Chronic 3

H412

#### Procedura klasyfikacji:

Oparte na danych produktu lub ocenie

Informacje zawarte w Karcie Charakterystyki oparte są na aktualnym stanie wiedzy i informacji na dzień publikacji. Została ona opracowana jedynie jako wskazówka dla bezpiecznego użytkowania, stosowania, przetwarzania, magazynowania, transportu, usuwania oraz w przypadku uwolnienia do środowiska i nie powinna być traktowana jako gwarancja właściwości ani specyfikacja jakościowa. Informacja dotyczy jedynie zgodnego z przeznaczeniem zastosowania danego materiału, może nie być ważna dla tego materiału, użytego w połączeniu z innymi materiałami lub w innym procesie, chyba, że jest to wymienione w tekście.

PL / PL



**Valvoline™**  
**Global**

**KARTA CHARAKTERYSTYKI**  
zgodnie z Rozporządzeniem WE 1907/2006  
Valvoline™ GEAR OIL 75W80

Wersja: 8.0

Aktualizacja: 26.06.2023

Wydrukowano dnia: 31/12/2025

---